

CATALOGUE DE PRESTATIONS

**Proposer des livres aux publics empêchés :
le choix du Facile à lire et à comprendre (FALC)**



Des livres faciles à lire et à comprendre

Qui sommes-nous ?

Kiléma Éditions est une jeune maison d'édition indépendante avec une mission philanthropique. Nous voulons répondre à la pénurie d'ouvrages de littérature à destination des personnes présentant des troubles du développement intellectuel, soit 700 000 personnes en France. Dans une démarche inclusive, nous traduisons et publions des romans en FALC (Facile à lire et à comprendre) en suivant la norme européenne de simplification de la langue pour atteindre ce public et lui rendre accessible un maximum d'œuvres.

Notre vocation

**offrir aux personnes
présentant des troubles du
développement intellectuel
l'opportunité d'accéder
à la littérature
pour favoriser l'émergence
d'une culture commune.**

Le FALC, c'est quoi ?

Le Facile à lire et à comprendre est un outil européen développé pour rendre accessible l'information.

Le FALC repose sur des règles fondamentales :

- la simplification du vocabulaire utilisé,
- la simplification de la rédaction,
- l'adoption d'une mise en pages spécifique
- et l'utilisation d'images pour faciliter la compréhension.



Pensé à l'origine pour les personnes présentant des troubles du développement intellectuel, le FALC s'adresse à un public beaucoup plus large : les jeunes en difficulté de lecture, les personnes allophones, dys, autistes, les personnes présentant des troubles de l'attention, les personnes vieillissantes présentant des troubles cognitifs, les personnes sourdes ou malentendantes, la population carcérale...

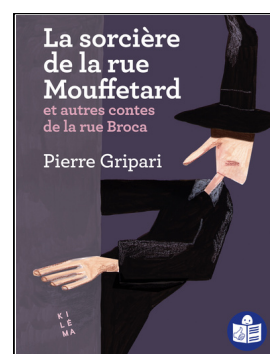
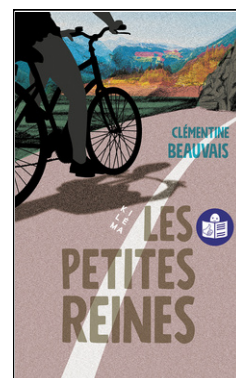
**En France, 1 personne sur 6
est empêchée de lire,
le FALC peut être une réponse
pour nombre d'entre-elles.**



Nos prestations

Après la création de 4 collections littéraires et la publication d'une trentaine de livres FALC, l'équipe éditoriale de Kiléma Éditions souhaite partager son expertise en tant que professionnelle du livre.

En travaillant avec le FALC comme outil littéraire et en collaboration avec un comité de relecture composé de relectrices en situation de handicap, notre équipe éditoriale propose à présent des interventions autour du FALC, des livres FALC et de la médiation autour de ces nouveaux canaux auprès des publics empêchés de lire.



**LES INTERVENANTES SONT
NOS ÉDITRICES SPÉCIALISÉES.
ELLES SE DÉPLACENT PARTOUT
EN FRANCE.**

Toutes nos formations sont adaptables pour répondre spécifiquement à vos besoins et à ceux de votre équipe. N'hésitez pas à nous contacter par email ou téléphone pour toute information complémentaire ou pour obtenir un devis personnalisé.



contact@kilema-editions.fr



07 49 90 05 31

FAVORISER L'INCLUSION GRÂCE AU FALC : ACCESSIBILITÉ DES LIVRES ET INITIATION À LA PRATIQUE



1 journée (7 heures) : intervention + atelier



700€ HT*



Présentiel



Maximum 10 personnes

bibliothécaires, enseignants, professionnels de la petite enfance, du champ social et d'accueils de loisirs, médiateurs culturels etc.

OBJECTIFS

- Identifier les besoins spécifiques des publics rencontrant des difficultés de lecture.
- Découvrir le marché de l'édition adaptée et les solutions proposées pour les publics empêchés.
- Comprendre l'outil FALC, sa création et ses usages dans la publication de livres adaptés.
- S'initier aux bases de la traduction littéraire en FALC pour mieux saisir les enjeux autour de ces livres.

CONTENU

- Réflexion sur l'accessibilité et l'inclusion.
- Panorama du marché de l'édition accessible et adaptée.
- Présentation du FALC : un outil nécessaire pour l'accessibilité.
- Le FALC littéraire chez Kiléma éditions : création et démarche engagée.
- Atelier de traduction FALC : application concrète de la méthode.
- Discussion sur la médiation autour des livres en FALC et leur utilisation dans les pratiques professionnelles.

*** hors défraiement : le transport, l'hébergement et la restauration de l'intervenant seront pris en charge par le commanditaire.**

PROPOSER DES LIVRES AUX PUBLICS EMPÊCHÉS : LE CHOIX DU FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE (FALC)



1/2 journée (3 heures) : intervention



300€ HT*



Présentiel ou distanciel



Maximum 10 personnes

bibliothécaires, enseignants, professionnels de la petite enfance, du champ social et d'accueils de loisirs, médiateurs culturels etc.

OBJECTIFS

- Identifier les types de publics nécessitant des livres adaptés.
- Comprendre l'outil FALC, sa création et ses usages dans la publication de livres adaptés.
- Découvrir la démarche du FALC littéraire et les livres de Kiléma Éditions.
- Proposer des idées de médiation pour travailler avec des livres en FALC et promouvoir l'inclusion culturelle.

CONTENU

- Panorama du marché de l'édition accessible et adaptée.
- Présentation du FALC : un outil nécessaire pour l'accessibilité.
- Le FALC littéraire chez Kiléma éditions : création et démarche engagée.
- Discussion sur la médiation autour des livres en FALC et leur utilisation dans les pratiques professionnelles.

* hors défraiement : le transport, l'hébergement et la restauration de l'intervenant seront pris en charge par le commanditaire.

DÉCOUVRIR LE FALC À TRAVERS LES LIVRES DE KILÉMA ÉDITIONS

 1 heure

 130€ HT*

 Présentiel ou distanciel

 Tout public

OBJECTIFS

- Acquérir des connaissances sur l'outil FALC : sa création et ses usages.
- Découvrir la démarche du FALC littéraire et les livres de Kiléma Éditions.
- Comprendre les enjeux autour des livres en FALC.

CONTENU

- Présentation du FALC : un outil nécessaire pour l'accessibilité.
- Le FALC littéraire chez Kiléma éditions : création et démarche engagée dans l'édition accessible.
- Découvrir les spécificités de chaque collection du catalogue de Kiléma.
- Discussion sur la médiation autour des livres en FALC et leur utilisation dans les pratiques professionnelles.



* hors défraiement : le transport, l'hébergement et la restauration de l'intervenant seront pris en charge par le commanditaire.

Depuis sa création en 2021, Kiléma Éditions a été plusieurs fois récompensée pour sa démarche éditoriale notamment en 2022 par l'APAJH avec le prix École et Culture et en 2025 par Livres Hebdo avec le Trophée de l'engagement en faveur de la lecture.

Forte de la reconnaissance de ses pairs et du public cible, la maison d'édition Kiléma se déplace à de nombreux événements autour du livre et de l'accessibilité.

Formations, conférences, webinaires et salons du livre...

notre équipe se déplace partout en France pour vous rencontrer.

À très vite,

L'équipe de Kiléma Éditions

